



Sadržaj

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 414/01	Tečajna lista eura	1
---------------	--------------------------	---

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorno tijelo EFTA-e

2014/C 414/02	Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))	2
2014/C 414/03	Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))	4
2014/C 414/04	Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))	6

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2014/C 414/05	Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju melamina podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva jednog trgovačkog društva na koje se primjenjuje najniža uvozna cijena	8
2014/C 414/06	Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju keramičkih stolnih i kuhinjskih proizvoda podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva trgovačkih društava na koja se primjenjuje stopa antidampinške pristojbe za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku	9
2014/C 414/07	Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju keramičkih pločica podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva trgovačkog društva na koje se primjenjuje stopa antidampinške pristojbe za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku	10

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2014/C 414/08	Komunikacija Komisije – Državne potpore – Objava postojećih državnih potpora u Hrvatskoj u poljoprivrednom sektoru	11
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2014/C 414/09	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	13
---------------	--	----

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

19. studenoga 2014.

(2014/C 414/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,2535	CAD	kanadski dolar	1,4226
JPY	japanski jen	147,45	HKD	hongkonški dolar	9,7213
DKK	danska kruna	7,4439	NZD	novozelandski dolar	1,5949
GBP	funta sterlinga	0,79965	SGD	singapurski dolar	1,6347
SEK	švedska kruna	9,2598	KRW	južnokorejski von	1 391,24
CHF	švicarski franak	1,2014	ZAR	južnoafrički rand	13,8612
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,6710
NOK	norveška kruna	8,4930	HRK	hrvatska kuna	7,6775
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 241,84
CZK	češka kruna	27,683	MYR	malezijski ringit	4,2119
HUF	mađarska forinta	304,80	PHP	filipinski pezo	56,652
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	58,8432
PLN	poljski zlot	4,2184	THB	tajlandski baht	41,136
RON	rumunjski novi leu	4,4389	BRL	brazilski real	3,2431
TRY	turska lira	2,8001	MXN	meksički pezo	17,0288
AUD	australski dolar	1,4512	INR	indijska rupija	77,7095

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNO TIJELO EFTA-E

Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))

(2014/C 414/02)

DIO I.

Referenca potpore	GBER 9/2014/ENV	
Država EFTA-e	Norveška	
Davatelj potpore	Naziv	Norveško Ministarstvo financija
	Poštanska adresa	P.O. Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORWAY
	Web-mjesto	http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216
Naslov mjere potpore	Potpore za zaštitu okoliša – snižene porezne stope za određene industrije	
Nacionalna pravna osnova (upućivanje na mjerodavnu nacionalnu službenu publikaciju)	Godišnja odluka Parlamenta o porezu na električnu energiju Uredba od 11. prosinca 2001. br. 1451 o trošarinama, čl. 3. st. 12. t. 4. i 5.	
Web-poveznica na cjeloviti tekst mjere potpore	http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft* https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/	
Vrsta mjere	Program	
Nadopuna postojećeg programa potpore ili jednokratne potpore		Referenca potpore kod Nadzornog tijela EFTA-a
	Produljenje	Odluka br. 149/04/COL
Trajanje	Program	Od 1.7.2014. do 30.6.2024.
Predmetni gospodarski sektor (sektori)	Ograničena na određene sektore: označite razinu skupine prema NACE-u	Standardna industrijska klasifikacija (SIC2007): Područje B – Rudarstvo i vađenje (odjeljci 05–09) Područje C – Prerađivačka industrija (odjeljci 10–33) Područje D – Opskrba parom i klimatizacija (podrazred 35.300) Područje E – Oporaba posebno izdvojenih materijala (podrazred 38.320) Područje Q – Djelatnosti strukovne rehabilitacije nezaposlenih (podrazred 88.993) i rad prilagođen potrebama pojedinaca (podrazred 88.994) ako električnu energiju troše poduzeća koja se bave industrijskom proizvodnjom na isti način kao poduzeća obuhvaćena područjima B i C.
Vrsta korisnika	MSP	
	Veliki poduzetnici	
Proračun	Ukupni godišnji iznos proračuna planiran u programu	2 200 NOK (u milijunima)
Instrument potpore	Porezna pogodnost ili porezno izuzeće	

DIO II.

Primarni cilj – Opći ciljevi (popis)	Ciljevi (popis)	Maksimalni intenzitet potpore u % ili maksimalni godišnji iznos potpore u nacionalnoj valuti (u punim iznosima)	MSP – bonusi u %
Potpore za zaštitu okoliša (čl. 36.–49.)	Potpore u obliku smanjenja poreza za zaštitu okoliša u skladu s Direktivom 2003/96/EZ (čl. 44.)	2 200 milijuna NOK	%

Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članaka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))

(2014/C 414/03)

DIO I.

Referenca potpore	GBER 10/2014/REG	
Država EFTA-e	Norveška	
Regija	Ime regije/regija Mapa regionalnih potpora, v. 91/14/COL	Status regionalne potpore C
Davatelj potpore	Naziv	Innovation Norway
	Poštanska adresa	P.O. Box 448 Sentrum NO-0104 Oslo NORVEŠKA
	Internetska adresa	www.innovasjon Norge.no
Naslov mjere potpore	Program potpora za regionalna ulaganja	
Nacionalna pravna osnova (upućivanje na mjerodavnu nacionalnu službenu publikaciju)	<ul style="list-style-type: none"> — Uredba o prihvatljivim područjima za potpore za ulaganje i prijevoz ⁽¹⁾ (mapa regionalnih potpora) (FOR-2014-06-17-807) — Uredba o fondovima za regionalne potpore ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Godišnji dopisi s ponudama bespovratnih sredstava 	
Mrežna poveznica na cjeloviti tekst mjere potpore	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Vrsta mjere	Program	
Nadopuna postojećeg programa potpore ili jednokratne potpore		Referenca potpore kod Nadzornog tijela EFTA-a
	Produljenje	V. 406/06/COL i dopis Ministarstva lokalne uprave i regionalnog razvoja od 19. siječnja 2007., predmet br. 06/2699
	Izmjena	Nova mapa regionalnih potpora, v. 91/14/COL. Spajanje dvaju programa
Trajanje	Program	Od 1.7.2014. do 31.12.2020.
Predmetni gospodarski sektor/sektori	Svi gospodarski sektori prihvatljivi za primanje potpore	Prihvatljivi sektori bit će sukladni odjeljku 1.1. Smjernica Tijela o regionalnim državnim potporama za razdoblje 2014.–2020. (konsolidirana verzija) i članak 13. GBER-a.
Vrsta korisnika	MSP	
	Veliki poduzetnici	
Proračun	Ukupni godišnji iznos proračuna planiran u programu	300 milijuna NOK
Instrument potpore	Bespovratno sredstvo/subvencija kamatnih stopa	
	Zajam/povratni predujmovi	

⁽¹⁾ Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

⁽²⁾ Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

DIO II.

Primarni cilj – Opći ciljevi (popis)	Ciljevi (popis)	Maksimalni intenzitet potpore u % ili maksimalni godišnji iznos potpore u nacionalnoj valuti (u punim iznosima)	MSP – bonusi u %
Regionalne potpore – Potpore za ulaganje (čl. 14.)	Program	15 %	10 % za srednja poduzeća, 20 % za mala poduzeća

Informacije o državnim potporama dodijeljenima na temelju akta iz točke 1.j Priloga XV. Sporazumu o EGP-u koje su dostavile države EFTA-e (Uredba Komisije (EU) br. 651/2014 o ocjenjivanju određenih kategorija potpora spojivima s unutarnjim tržištem u primjeni članaka 107. i 108. Ugovora (Uredba o općem skupnom izuzeću))

(2014/C 414/04)

DIO I.

Referenca potpore	GBER 11/2014/REG	
Država EFTA-e	Norveška	
Regija	Ime regije/regija Mapa regionalnih potpora, v. 91/14/COL	Status regionalne potpore C
Davatelj potpore	Naziv	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Sve ostale okružne uprave s općinama upisanima u mapu regionalnih potpora
	Poštanska adresa	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORVEŠKA — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORVEŠKA — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORVEŠKA
	Internetska adresa	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Naslov mjere potpore	Program potpora za regionalni prijevoz	
Nacionalna pravna osnova (upućivanje na mjerodavnu nacionalnu službenu publikaciju)	— Uredba o prihvatljivim područjima za potpore za ulaganje i prijevoz ⁽¹⁾ (mapa regionalnih potpora) (FOR-2014-06-17-807) — Uredba o fondovima za regionalne potpore ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Godišnji dopisi s ponudama bespovratnih sredstava	
Mrežna poveznica na cjeloviti tekst mjere potpore	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional_og_distriktpolitik/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Vrsta mjere	Program	

Nadopuna postojećeg programa potpore ili jednokratne potpore		Referenca potpore kod Nadzornog tijela EFTA-e
	Produljenje	V. 143/07/COL
	Izmjena	Nova mapa regionalnih potpora, v. 91/14/COL, povećani intenziteti potpora, v. članak 15. stavak 3. GBER-a. Prihvatljivi sektori prema Smjernicama za regionalne državne potpore i GBER-u.
Trajanje	Program	Od 1.7.2014. do 31.12.2020.
Predmetni gospodarski sektor/sektori	Svi gospodarski sektori prihvatljivi za primanje potpore	Prihvatljivi sektori bit će sukladni odjeljku 1.1. Smjernica Tijela o regionalnim državnim potporama za razdoblje 2014.–2020. (konsolidirana verzija) i članku 13. GBER-a.
Vrsta korisnika	MSP	
	Veliki poduzetnici	
Proračun	Ukupni godišnji iznos proračuna planiran u programu	Nacionalna valuta 30 milijuna NOK
Instrument potpore	Bespovratno sredstvo/subvencija kamatnih stopa	

(¹) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(²) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

DIO II.

Primarni cilj – Opći ciljevi (popis)	Ciljevi (popis)	Maksimalni intenzitet potpore u % ili maksimalni godišnji iznos potpore u nacionalnoj valuti (u punim iznosima)	MSP – bonusi u %
Regionalne potpore – Operativne potpore (čl. 15.)	Troškovi prijevoza robe u prihvatljivim područjima (čl. 15. st. 2. t. (a))	40 %	

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju melamina podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva jednog trgovačkog društva na koje se primjenjuje najniža uvozna cijena

(2014/C 414/05)

Na uvoz melamina podrijetlom iz Narodne Republike Kine primjenjuje se najniža uvozna cijena ili antidampinška pristojba uvedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 457/2011 ⁽¹⁾ (Uredba (EU) br. 457/2011).

Dana 6. kolovoza 2014. Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., trgovačko društvo na koje se primjenjuje najniža uvozna cijena, obavijestilo je Komisiju o svojoj promjeni naziva u Holitech Technology Co., Ltd.

Trgovačko društvo smatralo je da njegova promjena naziva ne utječe na njegovo pravo da se i dalje koristi najnižom uvoznom cijenom.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena naziva ni na koji način ne utječe na zaključke Uredbe (EU) br. 457/2011.

Stoga upućivanje u članku 1. stavku 2. Uredbe (EU) br. 457/2011 na:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.

treba tumačiti kao:

Holitech Technology Co., Ltd.

Dodatna oznaka TARIC A987, koja je prethodno bila dodijeljena trgovačkom društvu Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., primjenjuje se na trgovačko društvo Holitech Technology Co., Ltd.

⁽¹⁾ SL L 124, 13.5.2011., str. 2.

Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju keramičkih stolnih i kuhinjskih proizvoda podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva trgovačkih društava na koja se primjenjuje stopa antidampinške pristojbe za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku

(2014/C 414/06)

Na uvoz keramičkih stolnih i kuhinjskih proizvoda (stolni proizvodi) podrijetlom iz Narodne Republike Kine primjenjuje se konačna antidampinška pristojba uvedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 412/2013 ⁽¹⁾ (Uredba (EU) br. 412/2013).

Sedam trgovačkih društava smještenih u Narodnoj Republici Kini na čiji se izvoz stolnih proizvoda u Uniju primjenjuje stopa antidampinške pristojbe od 17,9 % za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku, obavijestila su Komisiju da su promijenila svoje nazive kako je navedeno u nastavku.

Trgovačka društva smatrala su da njihova promjena naziva ne utječe na njihovo pravo korištenja carinskom pristojbom koja se na njih primjenjivala pod prethodnim nazivom.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena naziva ni na koji način ne utječe na zaključke Uredbe (EU) br. 412/2013.

Stoga upućivanje na ova trgovačka društva u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 412/2013 treba tumačiti kako je navedenu u nastavku i u skladu s time primjenjivati dodatne oznake TARIC:

umjesto	treba stajati	oznaka TARIC
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. („Yong Feng Yuan Industry“)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd.	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd.	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

⁽¹⁾ SL L 131, 15.5.2013., str. 1.

Obavijest o antidampinškim mjerama koje su na snazi u pogledu uvoza u Uniju keramičkih pločica podrijetlom iz Narodne Republike Kine: promjena naziva trgovačkog društva na koje se primjenjuje stopa antidampinške pristojbe za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku

(2014/C 414/07)

Na uvoz keramičkih pločica podrijetlom iz Narodne Republike Kine primjenjuje se konačna antidampinška pristojba uvedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 917/2011 od 12. rujna 2011. ⁽¹⁾ (Provedbena uredba (EU) br. 917/2011).

Trgovačko društvo smješteno u Narodnoj Republici Kini Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, na čiji se izvoz keramičkih pločica u Uniju primjenjuje stopa antidampinške pristojbe od 30,6 % za trgovačka društva koja surađuju, a nisu u uzorku, obavijestilo je Komisiju da je dana 4. lipnja 2012. promijenilo svoj naziv u Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

Trgovačko društvo smatralo je da njegova promjena naziva ne utječe na njegovo pravo korištenja carinskom pristojbom koja se na njega primjenjivala pod njegovim prethodnim nazivom Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.

Komisija je pregledala dostavljene podatke i zaključila da promjena naziva ni na koji način ne utječe na zaključke Provedbene uredbe (EU) br. 917/2011.

Stoga upućivanje u Prilogu I. Provedbenoj uredbi (EU) br. 917/2011 na:

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

treba tumačiti kao:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

Dodatna oznaka TARIC B214, koja je prethodno bila dodijeljena trgovačkom društvu Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, primjenjuje se na trgovačko društvo Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

⁽¹⁾ SL L 238, 15.9.2011., str. 1.

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

KOMUNIKACIJA KOMISIJE

Državne potpore – Objava postojećih državnih potpora u Hrvatskoj u poljoprivrednom sektoru

(2014/C 414/08)

U skladu s postupkom utvrđenim u Prilogu IV. točki 3. podtočki (b) Sporazuma o pristupanju Hrvatska je u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja obavijestila Komisiju o mjerama državnih potpora za koje želi da se u smislu članka 108. stavka 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) smatraju postojećima do isteka razdoblja od tri godine od dana pristupanja. Prema toj istoj odredbi Komisija mora objaviti popis tih potpora.

Popis postojećih mjera državnih potpora u Hrvatskoj objavljen je u nastavku na službenom jeziku zemlje.

Cjeloviti tekst mjera objavljen je na sljedećem *web*-mjestu:

http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm

Ova se objava ni u kojem slučaju ne smije smatrati službenim stajalištem Komisije kojim se utvrđuje da te mjere ispunjuju sve ostale uvjete predviđene UFEU-om ili Ugovorom o pristupanju, a osobito da su provedene u Hrvatskoj prije dana pristupanja i da su primjenjive i nakon tog dana.

1. Plaćanja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šecemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
 19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
 20. Jamstveni program „Poljoprivrednici” – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
 21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2014/C 414/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006**o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽²⁾****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE”****EZ br.: AT-PDO-0005-01190 – 16.12.2013.****ZOZP () ZOI (X)****1. Naziv**

„Pöllauer Hirschbirne”

2. Država članica ili treća zemlja

Austrija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Naziv „Pöllauer Hirschbirne” odnosi se isključivo na plodove u prirodnom stanju dobivene od kruške za preradu sorte „Hirschbirne” (stara regionalna sorta) te na od njih dobivene sušene kruške i nefermentirani voćni sok.

„Pöllauer Hirschbirne” kruška je za preradu koja vrlo kasno sazrijeva i vrlo se rijetko konzumira sirova. Bere se u proizvodnom području kad je zrela za konzumaciju i neposredno zatim suši ili prerađuje u sok jer se u stanju zrelosti za konzumaciju gotovo ne može skladištiti.

Plod kruške „Pöllauer Hirschbirne” odlikuje se sljedećim značajkama, pri čemu je potrebno uzeti u obzir prirodnu varijabilnost:

— oblik: sličan bergamotu, voćke su u prosjeku šire nego duže (srednji indeks dužina/širina: 0,94), okrugla presjeka,

— veličina: voćke su male do srednje velike, duge 35–68 mm, u prosjeku 50,4 mm, široke 38–78 mm, u prosjeku 53,9 mm,

— težina: 26–203 g, u prosjeku 80,5 g,

— kora žutozelene temeljne boje, a na osunčanoj strani crvene pokrovne boje (često nedostaje); u potpuno zreloom stanju žute boje; kora s mnogobrojnim srednje velikim, svijetlosmeđim lenticelama, koje na osunčanoj strani često imaju zagasito crveni prsten,

— meso ploda krem boje, čvrsto, netopljivo („žitko”), sočno,

— srce ploda čašoliko s otvorenom osi, jezgre dobro razvijene, velike, crne,

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

- vijenac kamenih stanica uokolo srca ploda grubo granuliran, kuglasta do vretenasta oblika; kamenih stanica gotovo uopće nema izvan vijenca,
- listići čaške na plodu imaju pustenaste dlake,
- plod zrije ujesen, ovisno o nadmorskoj visini od zadnjeg tjedna u rujnu do trećeg tjedna u listopadu,
- okus: za krušku za preradu u stanju zrelosti za konzumaciju pomalo adstringentan, harmoničan,
- miris: po cimetu (ne može se utvrditi na svakom plodu).

Sušene kruške „Pöllauer Hirschbirne” odlikuju se sljedećim značajkama:

- oblik: kruškolik, no s vrlo naboranom površinom koja je nepravilno deformirana u procesu sušenja,
- veličina plodova: dužina oko 23–47 mm, u prosjeku 36,4 mm, širina oko 24–44 mm, u prosjeku 32,5 mm,
- težina: 7–27 g, u prosjeku oko 13 g,
- kora tamnosmeđe boje, s karakterističnim prstenom svijetle plavosive boje,
- meso ploda: izvana tvrdo-suho, čvrsto, iznutra žitko-meko i ljepljivo, srednje smeđe do tamnosmeđe,
- srce ploda: s karakterističnom šupljinom,
- miris: specifičan za sortu, lagano mirodičan, fini miris sušenog voća, bez stranih mirisa,
- okus: karamelast okus sušene kruške, slatkast.

Sok kruške „Pöllauer Hirschbirne” odlikuje se sljedećim značajkama:

- boja: svijetla zlatnožuta do zasićena zlatnožuta, rijetko skoro brončanožuta,
- bistroća: ovisno o proizvodnom postupku mogu se proizvoditi bistri do prirodno mutni sokovi,
- miris: mogu biti prisutne blage nijanse acetaldehida i note mirodija (mažuran),
- okus: aromatičan, po sušenoj kruški, tipično voćan s notom zelenih krušaka; harmoničan, izbalansiran omjer šećera, kiseline i taninskih tvari; zaostali okus u ustima postojano kiselkast,
- ostalo: moguće je ispadanje taninskih tvari u obliku sferoidnog taloga.

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

Kao sirovina za proizvodnju kruške „Pöllauer Hirschbirne” upotrebljavaju se isključivo plodovi kruške za preradu sorte „Hirschbirne”. Odlikuju se značajkama ploda kruške „Pöllauer Hirschbirne” opisanima u točki 3.2.

Biljni materijal (to su jezgre plodova voćaka divlje kruške (divlje europske kruške) odnosno pogodnih (sitnoplodnih) stabala kruške za preradu, plemke odn. materijal za cijepljenje te stabla pogodna za presađnju) mora potjecati iz zemljopisnog područja.

Kruške „Pöllauer Hirschbirne” oplemenjuju se u obliku poluvisokih i visokih stabala isključivo na sjemenjacima, kako bi se postigli karakteristični oblici brzorastućih stabala velike krošnje. Ne smiju se uzgajati u vretenastu obliku na spororastućim podlogama jer taj oblik kulture uzrokuje promjene svojstava sorte, posebice okusa tipičnog za sortu.

Samo potpuno zreli plodovi pogodni su za daljnju preradu jer kruška „Pöllauer Hirschbirne” samo u tom trenutku postiže svoj tipični harmonični okus, koji je odlučujući za svojstva preradom dobivenih proizvoda opisana u točki 3.2.

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

—

3.5. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Kako bi se osigurala visoka kvaliteta proizvoda, svi se proizvodni koraci, počevši od proizvodnje biljnog materijala do zaključno s proizvodnjom soka i postupkom sušenja, moraju odvijati unutar određenog zemljopisnog područja. Budući da se bere u stanju konzumacijske (potpune) zrelosti, kruška „Pöllauer Hirschbirne” pogodna je samo za kratkotrajno skladištenje i osjetljiva je na mehanička oštećenja (primjerice prilikom transporta). Stoga je nužno da se proces prerade sve do dobivanja neosjetljivih proizvoda odvija u istom određenom zemljopisnom području.

3.6. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

—

3.7. Posebna pravila o označivanju

Pri etiketiranju u skladu sa specifikacijom proizvedenih krušaka, sušenih krušaka i soka od krušaka potrebno je navesti oznaku „Pöllauer Hirschbirne ZOI” i znak Unije. Osim toga, pakiranja odnosno spremnici moraju imati traku koja sadržava oznaku „Pöllauer Hirschbirne ZOI”, znak Unije i individualni tekući identifikacijski broj. Obvezujuća upotreba trake služi isključivo sljedivosti certificiranih proizvoda.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Dolina Pöllauer Tal (park prirode) tradicionalno je središnje područje kulture stabala kruške „Pöllauer Hirschbirne” i prerade plodova kruške „Pöllauer Hirschbirne”. Proizvodno područje proteže se sljedećim upravno-političkim okruzima pokrajina Štajerske i Donje Austrije:

— pokrajina Štajerska: okruzi Jugoistočna Štajerska (i to samo udio bivšeg okruga Feldbach), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg, Weiz,

— pokrajina Donja Austrija: okruzi Neunkirchen, Wiener Neustadt-Land.

Područje podrijetla sirovina identično je proizvodnom području.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnosti zemljopisnog područja

Određeno zemljopisno područje obuhvaća dijelove dviju štajerskih klimatskih regija „Steirisches Randgebirge” i „Vorland” te usporedive klimatske zone u Donjoj Austriji. Položaji s blagom klimom koji tamo prevladavaju dopuštaju optimalan rast, cvat i urod kruške „Pöllauer Hirschbirne”, što omogućava najbolju moguću izraženost njezinih kvalitativnih svojstava i značajki.

Za to su odlučujući mali broj mraznih dana na povoljnim položajima proizvodnog područja koji su pogodni za tu kulturu (oko 80–110 dana) i trajanje vegetacijskog razdoblja (otprilike od 185 do 245 dana). Budući da je cvijet kruške „Hirschbirne” osjetljiv na kasne mrazove, najpogodniji položaji u proizvodnom području nalaze se na obroncima i grebenima na otprilike od 300 do 800 m nadmorske visine izvan inverzijskih položaja odn. jezera s hladnim zrakom u dolinama i kotlinama. Iznad tih zona plodovi uspijevaju sazreti na visinama do 1 000 m nadmorske visine samo na izrazito povoljnim položajima.

Idealne uvjete rasta kruška „Pöllauer Hirschbirne” pronalazi na ne odveć teškim, svježim, vapnom pretežito siromašnim tlima određenog zemljopisnog područja ako ona nemaju humusno-akumulativne horizonte. To su tla bogata skeletom, a siromašna humusom ili glinom. Iako se kruška „Pöllauer Hirschbirne” smatra nezahtevnom u pogledu nutritivnog sadržaja tla, za uspješnu obradu tala njihova temeljna opskrba nutrijentima predstavlja preduvjet, koji je u određenom području dostatno zadovoljen.

Posebno stručno znanje i iskustvo proizvođača smatra se odlučujućim čimbenikom u proizvodnji, a temelji se na tradicionalnom znanju o proizvodnji i preradi kruške „Pöllauer Hirschbirne” u zemljopisnom području, u kojem su se za to potrebna posebna znanja stoljećima razvijala (dokazivo do u 19. stoljeće; proizvođači iz proizvodnog područja održali su prezentaciju kruške „Pöllauer Hirschbirne” već na Carskoj voćarskoj izložbi 1888.) i prenosila s pokoljenja na pokoljenje. To se odnosi na stručno znanje i iskustvo u pogledu uzgoja (tradicionalna upotreba isključivo regionalnih podloga, način dobivanja za to potrebnog sjemena), oplemenjivanja voćaka kruške „Hirschbirne” i izbora najprikladnije lokacije s obzirom na nadmorsku visinu te pogodnost klime (temperatura, ugroženost mrazom, trajanje vegetacijskog razdoblja) i tla. Nadalje je uspjeh prerade kruške „Pöllauer Hirschbirne” usko povezan sa znanjem o fazama zrenja plodova pa time i s trenutkom berbe za preradu u sok i sušeno voće.

5.2. Posebnosti proizvoda

Sortno tipična svojstva kruške „Pöllauer Hirschbirne“, koja se proizvodi od stare regionalne sorte „Hirschbirne“ i zrije kao zadnja sorta kruške u jesen, odakle potječe i njezin naziv („Hirschbirne“ znači „jesenska kruška“, a etimološki se izvodi od dijalektalnog „Hi(a)r(s)cht“ za „jesen“), jesu njezin tipičan okus (karamelast okus po sušenu voću, slatkast) i aroma plodova, soka i sušenih krušaka specifična za sortu. Plodovi „Pöllauer Hirschbirne“ postižu potrebnu slatkoću i tipičan omjer šećera, kiseline i taninskih tvari samo na povoljnim lokacijama u zemljopisnom području kao i zahvaljujući posebnom znanju i iskustvu regionalnih proizvođača u pogledu pravog trenutka berbe te tipičnog omjera šećera, kiseline i taninskih tvari. Berba i prerada obavljaju se dok je još jasno prisutan sadržaj taninskih tvari (sadržaj polifenola), koji je neophodan za bistrenje soka. Zbog izbora trenutka berbe, međutim, sadržaj taninskih tvari već je toliko nizak da sok ima ugodan, harmoničan okus s izbalansiranim omjerom šećera, kiseline i taninskih tvari, koji je bitna razlikovna značajka u odnosu na druge sokove od krušaka, i da sušene kruške postižu prepoznatljivi karamelasti okus te žitko-meku i ljepljivu konzistenciju. Idealan trenutak berbe (to je trenutak nastanka harmonična omjera šećera, kiseline i taninskih tvari) tradicionalno se utvrđuje organoleptički. U posebnosti kruške „Pöllauer Hirschbirne“ ubraja se visok sadržaj polifenola (ovisno o stupnju zrelosti između 0,83 % i 2,2 %) i visok sadržaj balastnih tvari (između 7,9 i 10,5 g/100 g), koji se nalazi u području onoga kod brašna od cjelovitog zrna pšenice (10 g/100 g) pa je time otprilike pet puta veći nego kod stolnih krušaka. Iskustvo proizvođača u optičkom i okusnom ocjenjivanju plodova time je središnji dio tradicionalnog znanja o preradi kruške „Pöllauer Hirschbirne“.

5.3. Uzročna povezanost zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI), odnosno određene kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)

Posebna kvaliteta kruške „Pöllauer Hirschbirne“, koja se razvila kao štajerski slučajni sjemenjak u zemljopisnom području i proizvodi se isključivo od plodova voćaka stare regionalne sorte „Hirschbirne“ oplemenjenih u obliku poluvisokih i visokih stabala na podlozi sjemenjaka, zajamčuje posebnu pogodnost za uzgoj u određenom zemljopisnom području. Time brzorastuća stabla velike krošnje imaju sortna svojstva koja su nastajala višestoljetnom prirodnom i ljudskom selekcijom u zemljopisnom području te garantiraju okus i aromu kruške „Pöllauer Hirschbirne“ tipične za sortu.

Klima i pedološki uvjeti u zemljopisnom području omogućavaju kulturu kruške „Pöllauer Hirschbirne“, koja sazrijeva kao posljednja sorta kruške u godišnjem ciklusu pa stoga za izraženost kvalitativnih svojstava sorte zahtijeva dugo trajanje vegetacije kakvo postoji u zemljopisnom području. Plodovi kruške „Pöllauer Hirschbirne“ postižu potrebnu slatkoću i opisani uravnoteženi omjer šećera, kiseline i taninskih tvari samo na povoljnim lokacijama.

Kombinacija tih klimatsko-edafskih čimbenika s baštinenim znanjem regionalnih proizvođača o izboru lokacije za sadnju (znanje o nadmorskoj visini, povoljnoj klimi, tlu), uzgoju, njezi kulture, metodi i trenutku berbe (isključivo kruške ubrane u stanju zrelosti za konzumaciju, organoleptičko ocjenjivanje stupnja zrelosti) i tehnici skladištenja te s njihovim iskustvom u proizvodnji i tradicionalnoj preradi odlučujuća je za kvalitetu kruške „Pöllauer Hirschbirne“ pa je time pridonijela očuvanju stare regionalne sorte voća „Hirschbirne“, iz čije kvalitete potječe i dobar ugled proizvoda.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006 ⁽³⁾)

Punom tekstu specifikacije možete pristupiti pod: http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf

ili izravnim pristupom web-mjestu Austrijskog patentnog zavoda (www.patentamt.at) s pomoću sljedeće staze direktorija: „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe“. Ondje se specifikacija može pronaći pod nazivom oznake kvalitete.

⁽³⁾ Vidjeti bilješku 2.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR